Porównanie tłumaczeń Rodzaju 35:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem uniósł się znad niego Bóg w miejscu, w którym z nim rozmawiał. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem Bóg wzniósł się w górę z miejsca, gdzie rozmawiał z Jakubem. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I Bóg odszedł od niego z miejsca, na którym z nim rozmawiał. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I odszedł Bóg od niego z miejsca, na którem mówił z nim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I odszedł od niego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem Bóg oddalił się od niego z tego miejsca, na którym do niego przemawiał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I odszedł Bóg od niego w górę z miejsca, gdzie z nim rozmawiał. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie Bóg oddalił się od niego z tego miejsca, na którym z nim rozmawiał. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem Bóg odstąpił od niego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem Bóg oddalił się od niego, od miejsca, na którym rozmawiał z nim. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I wzniósł się sponad niego Bóg w miejscu, gdzie z nim rozmawiał.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Відійшов же Бог від нього з місця, де говорив з ним. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Bóg wzniósł się od niego z miejsca, na którym z nim mówił. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Bóg uniósł się znad niego, z miejsca, gdzie z nim rozmawiał. |